

— déclare qu'il y a utilité publique de prendre immédiatement possession des parcelles figurées en jaune au plan et qu'il y a lieu d'appliquer à cette expropriation la procédure d'extrême urgence, prévue par la loi du 26 juillet 1962;

— autorise la ville de Gand à procéder à l'expropriation desdites parcelles.

— is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitting van de op het plan met een gele kleur aangeduide percelen vordert en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigening kan worden toegepast;

— is aan de stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

#### Université de Liège. — Disponibilité

Par arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 novembre 1990, l'article unique de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 septembre 1989 mettant Mme Marguerite Martiat en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1989 est modifié comme suit :

« Mme Marguerite Martiat, conseiller à l'Université de Liège, est mise en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1990. »

#### Faculté des sciences agronomiques de Gembloux. — Démission honorable

Par arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 décembre 1990, démission honorable de ses fonctions de professeur ordinaire à la Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux est accordée à M. Georges Neuray à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1991.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

### VERTALING

### MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

#### Universiteit te Luik. — Terbeschikkingstelling

Bij besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 november 1990 wordt het enig artikel van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 4 september 1989 waarbij Mevr. Marguerite Martiat, adviseur bij de Universiteit te Luik, ter beschikking gesteld werd wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst met ingang van 1 juli 1989, gewijzigd als volgt :

« Mevr. Marguerite Martiat, adviseur bij de Universiteit te Luik, wordt vanaf 1 juli 1990 ter beschikking gesteld wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst. »

#### Faculteit der landbouwwetenschappen te Gembloux. — Eervol ontslag

Bij besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 13 december 1990 wordt aan de heer Georges Neuray op 1 oktober 1991 eervol ontslag verleend uit zijn ambt als gewoon hoogleraar in de Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.

Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en zijn aanspraak op een rustpensioen te doen gelden.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

#### Aménagement du territoire. — Plan de secteur

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 arrête provisoirement la modification de la planche 56/6 du plan de secteur de Malmédy-Saint-Vith portant sur l'inscription d'une zone d'artisanat et de P.M.E. au lieu-dit « Schirm » sur le territoire de la commune de Burg-Reuland.

Le même arrêté charge le Gouverneur de la Province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification provisoirement arrêtée.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

## Raumordnung. — Sektorenplan

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990, wird die Abänderung der Karte 56/6 des Sektorenplans Malmedy-Saint-Vith zwecks Eintragung eines Gebietes für handwerkliche Betriebe und K.M.B. im Weiler « Schirm » auf dem Gebiet der Gemeinde Burg-Reuland vorläufig beschlossen.

Durch demselben Erlass wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der Aufgabe betraut, die öffentliche Untersuchung über diese vorläufig beschlossene Abänderung zu veranlassen.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

## Ruimtelijke ordening. — Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 is voorlopig de wijziging besloten van de kaart 56/6 van het gewestplan Malmedy-Saint-Vith met betrekking tot de opnemings van een gebied voor ambachtelijke bedrijven en KMO's in het gehucht « Schirm » op het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland.

Bij hetzelfde besluit wordt de Gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek betreffende onderhavige voorlopig besloten wijziging.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

SECRETARIAT PERMANENT  
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs adjoints des finances, masculins et féminins, d'expression française ou d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Finances (ANF90027A). — Résultats

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Epreuve en langue néerlandaise :

Pas d'inscriptions.

Epreuve en langue française :

Pas d'inscriptions.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

Epreuve en langue néerlandaise — Examen met het Nederlands als voertaal

1. Mergaerts, Stefaan, Grimbergen.

2. Du Chau, Rudy, Etterbeek.

3. Debie, Guido, Puurs.

4. Stoefs, Wilbert Dirk, Grimbergen.

5. De Witte, Christian, Heverlee.

6. Haek, Jannie, Brugge-4.

Epreuve en langue française

1. Snykers, Guy, Spa.

2. Boddaert, Cécile, Bruxelles.

3. Smit, Eric, Bruxelles.

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs-médecins (hygiénistes), d'expression française, pour le Service de l'Hygiène et de la Prévention (Ministère de la Communauté française) (AF.90.059 A-C). — Résultats

A. Examen d'admission à des emplois réservés :

Pas d'inscriptions.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Bierme, Christine, Bouillon.

2. Renard, Juliette, Bruxelles.

VAST SECRETARIAAT  
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige of franstalige adjunct-inspecteurs van financiën, voor het Ministerie van Financiën (ANF90027A). — Uitslagen

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Examen met het Nederlands als voertaal :

Geen inschrijvingen.

Examen met het Frans als voertaal :

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

Examen met het Frans als voertaal

1. Snykers, Guy, Spa.

2. Boddaert, Cécile, Brussel.

3. Smit, Eric, Brussel.

Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige inspecteurs-geneesheren (hygiénisten), voor de Dienst voor Hygiène en Preventie (Ministerie van de Franse Gemeenschap) (AF.90.059 A-C). — Uitslagen

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen :

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Bierme, Christine, Bouillon.

2. Renard, Juliette, Brussel.